



CIDEZYME®

Enzymatic Detergent

REF 2258 / REF 2260

US GB IE CA

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Do not add bleach or other chemicals.

Add 8 ml of CIDEZYME® Enzymatic Detergent liquid concentrate per 1 liter of water. For equipment with dried-on organic matter, use 16 ml per 1 liter of water and/or use warm water.

CIDEZYME Detergent may be used for precleaning instruments in automated equipment such as endoscope reprocessors, ultrasonic cleaners and washer disinfectors, in accordance with equipment manufacturers' recommendations.

2. Soak equipment immediately after use, until all organic matter is dissolved and removed. A minimum soak of 1 minute is recommended. Extend soak time for equipment with dried-on organic matter. Flush solution through all channels.

Please note: Soak time for Aluminum no greater than 8 hours.

3. If necessary, mechanically clean equipment with brushes or soft cloths as recommended by the equipment manufacturer.

4. Thoroughly rinse the equipment, aspirating water through all channels to remove traces of CIDEZYME Detergent.

5. Rough dry equipment, including channels. Equipment is now ready for treatment with a high level disinfectant or sporicidal solution.

6. Discard used solution after each use. Flush used solution down the drain with water. CIDEZYME Detergent is not intended as a solution for holding or storing equipment.

7. Store at controlled room temperature 15°-30°C (59°-86°F).

Thoroughly rinse container before disposing. Use by expiration date on immediate container.

RISK/SAFETY INFORMATION:

Danger

Causes serious eye irritation. May cause allergy or asthma symptoms or breathing difficulties if inhaled. Obtain special instructions before use. Avoid breathing dust/fume/gas/mist/vapours/spray. Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection.

Wear respiratory protection. If INHALED: Remove person to fresh air and keep comfortable for breathing. If experiencing respiratory symptoms: Call a doctor. If eye irritation persists: Get medical advice/attention.

HOW SUPPLIED:

Reorder	Description
2258	1L
2260	5L

FR CA

Détergent enzymatique CIDEZYME®

MODE D'EMPLOI

1. Ne pas les mélanger à d'autres substances chimiques ni aux composés chlorés.

Ajouter 8 ml de détergent enzymatique CIDEZYME® concentré par litre d'eau. Si les instruments présentent des souillures organiques sèches, utiliser 16 ml par litre d'eau et/ou utiliser de l'eau chaude.

Le détergent CIDEZYME peut être utilisé pour le pré-nettoyage des instruments dans des automates, tels que les appareils de désinfection pour endoscopes, les appareils de nettoyage et de

Manufactured for:

ADVANCED STERILIZATION PRODUCTS

Division of Ethicon, Inc.
a Johnson & Johnson company



33 Technology Drive, Irvine, CA 92618 • 1-888-783-7723

For technical information please contact your ASP representative
24-Hour Number: 1-800-451-8346 or 1-760-602-8700

EC REP Johnson & Johnson MEDICAL GmbH
Robert-Koch-Str. 1, 22851 Norderstedt, Germany

US Irvine, CA 92618 IT Via del Mare, 56 - 00040 Pomezia, Roma

FR 92787 Issy-les-Moulineaux ES Paseo de las Doce Estrellas, 5-7
28024 Madrid

DE 22851 Norderstedt GB Wokingham, RG40 3EW

CH 6300 Zug CA Markham, ON, L3R 0T5

NL 3800 AD Amersfoort JP TEL 03-4411-7908

GR 15125 Maroussi, Athens AT 1190 Wien

SE 19184 Solna BR S.J. Campos-S.P. 12240-908

BE 1831 Diegem PT 2745-555 Barcarena

CZ Kralupy nad Vltavou PL Ilzecka 24, 02-135 Warszawa

SK Karadžičova 12 HU Johnson & Johnson Kft.
8212 Budapest, Nagyenyed u. 8-14

Made in USA 101835-05

lavage par ultrasons et les laveurs-désinfecteurs conformément aux recommandations des fabricants.

2. Faire tremper le matériel immédiatement après son utilisation jusqu'à dissolution et décollement des matières organiques.

Il est recommandé de tremper le matériel pendant au moins 1 minute. Augmenter le temps de trempage en cas de matières organiques sèches. Irriger l'intérieur de tous les canaux.

Remarque: Le temps de trempage pour des instruments en aluminium ne doit pas dépasser 8 heures.

3. Si nécessaire, utiliser manuellement une brosse ou un chiffon doux, selon les recommandations du fabricant.

4. Rincer soigneusement le matériel, y compris les canaux internes, pour ôter toutes traces du détergent CIDEZYME.

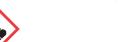
5. Sécher sommairement le matériel y compris les canaux. Les instruments sont maintenant prêts pour un traitement avec un désinfectant de haut niveau ou une solution sporicide.

6. Renouveler la solution après chaque utilisation. Irriger la solution utilisée avec de l'eau. Ne pas stocker les instruments dans le détergent CIDEZYME.

7. Stocker dans une pièce à température contrôlée comprise entre 15° et 30°C (59°-86°F).

Rincer soigneusement le flacon avant son élimination. À utiliser avant la date d'expiration figurant sur le recipient.

RISQUE/RENSEIGNEMENTS SUR LA SECURITE:



Provoque une irritation des yeux. Peut provoquer des symptômes allergiques ou d'asthme ou des difficultés respiratoires par inhalation. Se procurer les instructions avant utilisation. Éviter de respirer les poussières/fumées/gaz/brumes/ vapeurs/aérosols. Porter des gants de protection/vêtements de protection/équipements de protection des yeux/équipements de protection du visage. Porter un équipement de protection respiratoire. EN CAS D'INHALATION: Transporter la victime à l'extérieur et la maintenir au repos dans une position où elle peut confortablement respirer. En cas de symptômes respiratoires : appeler un médecin. Si l'irritation oculaire persiste : consulter un médecin

Références:

Code Description

2258 1L

2260 5L

CIDEZYME®-Enzymreiniger

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Kein Bleichmittel oder sonstige Chemikalien hinzugeben.

Mischungsverhältnis: 8 ml CIDEZYME®-Enzymreinigerkonzentrat auf 1 Liter Wasser. Für Instrumente mit angetrocknetem organischen Material ein Mischungsverhältnis von 16 ml auf 1 Liter Wasser und/oder warmes Wasser verwenden.

CIDEZYME-Enzymreiniger kann für die Vorreinigung in automatischen Geräten, wie Endoskopabspülern, Ultraschallreinigern und Desinfektionsspülmaschinen, verwendet werden. Dabei sind die Empfehlungen des jeweiligen Geräteherstellers zu beachten.

2. **Instrument sofort nach Gebrauch so lange einweichen, bis alles organische Material gelöst und entfernt ist.** Die Einweichzeit sollte mindestens 1 Minute betragen. Für Instrumente mit angetrocknetem organischen Material sind längere Einweichzeiten erforderlich. Sämtliche Hohlräume mit der Lösung spülen.

Bitte beachten: Bei Aluminium sollte die Einweichzeit nicht mehr als 8 Stunden betragen.

3. Instrument erforderlichfalls unter Zuhilfenahme von Bürsten oder weichen Tüchern mechanisch säubern, entsprechend den Empfehlungen des Geräteherstellers.

4. Instrument gründlich spülen; dabei sämtliche Hohlräume mit Wasser spülen, um alle Rückstände an CIDEZYME-Reiniger zu entfernen.

5. Instrument, einschließlich Hohlräumen, grob trocknen. Das Gerät ist nun für die Behandlung mit einem hochwirksamen Desinfektionsmittel oder einer Sporizidlösung vorbereitet.

6. Die gebrauchte Lösung nach jeder Anwendung verwerfen. Gebräuchte Lösung in den Abfluss geben und mit Wasser nachspülen. CIDEZYME-Enzymreiniger ist nicht als Lösung zur Geräteaufbewahrung oder -lagerung vorgesehen.

7. Bei regulierter Raumtemperatur von 15°-30°C (59°-86°F) aufzubewahren.

Behälter vor dem Entsorgen gründlich ausspülen. Verwendbar bis: siehe Haltbarkeitsdatum auf Behälter.

GEFAHREN/SICHERHEITSINFORMATIONEN:



Verursacht schwere Augenreizung. Kann bei Einatmen Allergie, asthmatische Symptome oder Atembeschwerden verursachen. Vor Gebrauch besondere Anweisungen einholen. Einatmen von Staub/Rauch / Gas / Nebel / Dämpfen / Spray vermeiden. Schutzhandschuhe / Schutzkleidung / Augenschutz / Gesichtsschutz tragen. Atemschutz tragen. BEI EINÄTMENTEN: Die Person an die frische Luft bringen und für bequemes Atmen sorgen. Bei Atembeschwerden einen Arzt aufsuchen. Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen / ärztliche Hilfe suchen.

LIEFERFORM:

Bestell-Nr. Beschreibung

2258 1L

2260 5L

IT

Detergente enzimatico CIDEZYME®

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Non aggiungere ipocloriti o altri prodotti chimici.

Aggiungere 8 ml di liquido concentrato di detergente enzimatico CIDEZYME® per ogni litro di acqua. Per strumentario che presenta residui organici resistenti, raddoppiare la quantità di prodotto e/o usare acqua calda.

Il detergente enzimatico CIDEZYME può essere utilizzato in fase di prelavaggio in macchine automatiche, macchine ad ultrasuoni ed apparecchiatura per il lavaggio e la disinfezione, in accordo con le raccomandazioni del fabbricante dell'apparecchiatura.

EN CASO DE INHALACIÓN: Transportar la persona al exterior y mantenerla en una posición confortable para respirar. Si sufre síntomas respiratorios: Consultar a un médico. Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico.

PRESNTACIÓN:

Código de producto Descripción

2258 1 l

2260 5 l

INFORMACIÓN SOBRE RIESGOS Y SEGURIDAD:



Peligro

Provoca irritación ocular grave. Puede provocar síntomas de alergia o asma o dificultades respiratorias en caso de inhalación. Pedir instrucciones especiales antes del uso. Evitar respirar el polvo/ el humo/ el gas/ la niebla/ los vapores/ el aerosol. Llevar guantes/ prendas/gafas/máscara de protección. Llevar protección respiratoria. EN CASO DE INHALACIÓN: Transportar la persona al exterior y mantenerla en una posición confortable para respirar. Si sufre síntomas respiratorios: Consultar a un médico. Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico.

PERIGO

Provoca irritação ocular grave. Pode provocar sintomas de alergia ou de asma ou dificuldades respiratórias. Pedir instruções específicas antes da utilização. Evitar respirar as poeiras/ fumos/gases/névoas/vapores/aerosóis. Usar luvas de proteção/ vestuário de proteção/proteção ocular/proteção facial. Usar proteção respiratória. EM CASO DE INHALAÇÃO: retirar a pessoa para uma zona ao ar livre e mantê-la numa posição que não dificulta a respiração. Em caso de sintomas respiratórios: contacte um médico. Caso a irritação ocular persista: consulte um médico.

PRESENTACIÓN:

Código de producto Descripción

2258 1 l

2260 5 l

NL

CIDEZYME® enzymatisch reinigingsmiddel

GEBRUIKSAANWIJZING

1. Geen bleekmiddel of andere chemicaliën toevoegen.

Voeg 8 ml CIDEZYME® enzymatisch reinigingsmiddel in vloeibare geconcentreerde vorm toe per 1 liter water. Voor apparatuur waaraan aangekoekte organische stoffen vastkleven, moet 16 ml per 1 liter water worden toegevoegd en/of warm water worden gebruikt. CIDEZYME enzymatisch reinigingsmiddel kan in overeenstemming met de aanbevelingen van de apparatuurfabrikant worden gebruikt om instrumenten vóór te reinigen in geautomatiseerde apparatuur, zoals endoscoopspoel - en desinfectiemachines, ultrasone reinigingstoestellen en spoel-desinfectiemachines voor algemeen gebruik.

2. **Immergere gli strumenti immediatamente dopo l'uso, fino alla completa rimozione di tutti i residui.** Si raccomanda un tempo minimo di immersione di 1 minuto. Allungare i tempi per strumentario che presenta residui resistenti. Irrigare tutti i canali dello strumento con la soluzione detergente.

Nota:

per i materiali in alluminio si consiglia un tempo di immersione non superiore a 8 ore.

3. Se necesario, effettuare una pulizia degli strumenti con spazzole o panni morbidi, in accordo con le raccomandazioni del fabbricante degli strumenti.

4. Per eliminare eventuali tracce di detergente CIDEZYME, rimuovere tutta la soluzione detergente irrigando con acqua direttamente attraverso i canali dello strumento.

5. Asciugare sommariamente lo strumento compresi i canali. Lo strumento è pronto adesso per una disinfezione ad alto livello o con una soluzione sporicida.

6. Conservare la temperatura controllata 15°-30°C (59°-86°F).

Risciacquare il flacone prima dello smaltimento. Utilizzare entro la data di scadenza indicata sul contenitore.

RISCHIO/INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA:

Avvertimento

